



ما شبکه سحر اردو زبان داریم که سریال های ایرانی را به زبان اردو دوبله و پخش می کند اما در منطقه پاکستان و هند باید مخاطب بیشتری جذب کند مردم پاکستان فیلم و سریال های خارجی را از طریق اینترنت دنبال می کنند و شبکه سحر باید روی پخش اینترنتی و انتشار سریال های ایرانی دوبله شده از این طریق بیشتر کار کند

گفت وگویی «قاصدک کوچک» با وابسته فرهنگی سابق ایران در لاهور پاکستان

اشتراکات فرهنگی دلیل علاقه مردم منطقه به مجموعه



محمدصادق عابدینی
روزنامه نگار

شبکه های برون مرزی صدواسیما، پل های ارتباطی فرهنگی است که میان ایران و سایر مناطق جهان ایجاد شده است. این شبکه ها سفیران فرهنگی و بخشی از دیپلماسی فرهنگی به شمار می رود که به خصوص در بعد منطقه ای پیام صلح و دوستی را منتشر می کند. تقویت همگرایی فرهنگی در منطقه بزرگ ایران فرهنگی، شامل کشورهایی که دارای پیشینه مشترک تاریخی و تمدنی با ایران هستند، از جمله کارکردهای این شبکه ها است و پخش فیلم ها و مجموعه های نمایشی ایرانی از جمله راه های موثر برای تقویت حس دوستی میان مردم منطقه است. «قاصد کوچک» به منظور بررسی ابعاد و پتانسیل های موجود در توسعه دیپلماسی فرهنگی از طریق پخش سریال های ایرانی در خارج از کشور با تمرکز بر روی همسایگان شرقی، با علی اکبر رضایی فرد وابسته پیشین فرهنگی و رئیس وقت خانه فرهنگ جمهوری اسلامی در لاهور پاکستان داشته است.

شبکه های برون مرزی صدواسیما، سریال های ایرانی را به صورت دوبله یا زیرنویس برای مردم دیگر کشورها پخش می کنند و بازخوردهای گرفته شده نشان از استقبال خوب از این موضوع است، به عنوان شخصی که سال ها در زمینه رایزنی فرهنگی فعالیت داشته است، این استقبال را ناشی از چه مساله ای می دانید؟

ما با بسیاری از کشورهای همسایه قرابت فرهنگی داریم و همین موضوع باعث می شود که از فیلم ها و سریال های ایرانی در این کشورها استقبال شود. دلیل این استقبال هم از یک سو به دلیل نزدیک بودن فضای داستانی به فرهنگ مردم منطقه و هم به دلیل ساختار زبان فارسی و آهنگ آن است که برای غیرفارسی زبانان نیز شیرین و لذتبخش است.

با توجه به سابقه حضور شما در کشورهای همسایه، کدام مجموعه های ایرانی در این کشورها با اقبال بیشتری مواجه می شود؟

به طور کلی اشتراکات زبانی ما با کشورهای همسایه، همزبانی، هم آوایی و کلمات مشترک زبانی باعث شده است که مخاطبان در این کشورها به مجموعه های ایرانی علاقه نشان دهند، به خصوص سریال ها و فیلم های تاریخی و اجتماعی و به طور کل آثاری که از نظر فرهنگی و دینی حساسیت زنا نباشد با استقبال خوبی مواجه می شود مانند سریال «یوسف پیامبر».

مردم پاکستان چطور به سریال های ایرانی دسترسی پیدا می کنند؟

ما شبکه سحر اردو زبان داریم که سریال های ایرانی را به زبان اردو دوبله و پخش می کند اما در منطقه پاکستان و هند باید مخاطب بیشتری جذب کند. مردم پاکستان فیلم و سریال های خارجی را از طریق اینترنت دنبال می کنند و شبکه سحر باید روی پخش اینترنتی و انتشار سریال های ایرانی دوبله شده از این طریق بیشتر کار کند.

ما با کشور پاکستان اشتراکات زیاد فرهنگی داریم، اما همکاری مشترکی برای تولید فیلم و سریال نداشته ایم، آیا می توان در تولید یک مجموعه نمایشی مشترک با این کشور امید داشت؟

تلاش های زیادی انجام داده ایم که سینمای ایران و سینمای پاکستان با یکدیگر همکاری کند. حضور فیلمسازان پاکستانی در فستیوال های فیلم ایران و بحث و گفت وگو میان فیلمسازان دو کشور اتفاق افتاد، اما هنوز در بحث سرمایه گذاری برای تولید تجاری فیلم این اتفاق نیفتاده است.

بیشتر موضوع ساخت سریال های مشترک میان ایران و پاکستان مدنظر بود!

در هر دو مورد صحبت کردیم، در پاکستان هم شبکه های دولتی و هم شبکه های تلویزیونی خصوصی فعالیت دارند اما تولید مشترک نیازمند حمایت دولت پاکستان است که فعلا در زمینه تولید فیلم با سریال مشترک با ایران، عزمی از سوی دولت آن کشور نمی بینم. هنرمندان پاکستانی در نشست ها علاقه زیادی به این کار نشان می دهند، ولی بحث سرمایه گذاری تولید محصول فرهنگی

مشترک بین ایران و پاکستان نیازمند حمایت دولت پاکستان است.

کدام طرف بیشتر برای همکاری در زمینه ساخت محصولاتی مانند سریال علاقه دارد؟

قطعا در زمینه تولید سریال و فیلم مشترک جمهوری اسلامی علاقه بیشتری برای همکاری دارد.

چرا از سوی طرف پاکستانی برای همکاری در زمینه فیلم و سریال علاقه کمتری دیده می شود؟

ایراد کار به آن سطوح از تصمیم گیری است که غیرفرهنگی و غیرسینمایی است، فیلمساز نگاه فرهنگی و هنری دارد اما سیاستگذاری ها در بخش های غیرفرهنگی انجام می گیرد، برای همین می بینیم که اجازه پخش فیلم ها و سریال های ایرانی از شبکه های پاکستانی داده نمی شود.

چطور می توان رضایت سیاستگذاران فرهنگی

پاکستان را برای همکاری مشترک در زمینه ساخت سریال یا پخش سریال های ایرانی از شبکه های پاکستانی جلب کرد؟

در سطح بین المللی هر اقدامی یک نوع بده بستان است، اگر ما انتظار داریم شبکه های پاکستانی فیلم ها و سریال های ایرانی پخش کنند، متقابلا آنها هم انتظار دارند سریال های پاکستانی از شبکه های تلویزیونی ما پخش شود.

در زمینه همکاری های فرهنگی آیا کشورهایی هستند که با پاکستان روابط خوبی ایجاد کرده باشند؟

ترکیه و چین در حوزه پاکستان سرمایه گذاری خوبی انجام داده اند، به خصوص ترکیه که تلاش می کند روی قرابت فرهنگی با پاکستان مانور دهد. سریال های ترکیه ای در پاکستان طرفداران زیادی پیدا کرده است و نخست وزیر این کشور دو بار با توبیت زدن مردم را

